

التسراث في مسرح ألفريد فرج

لقمان محمود



التراث الشعبي العربي عند ألفريد فرج هو المادة الخام الأساسية التي بنى عليها معظم نتاجه المسرحي، ومحطاته الكبرى كانت عند حكايات ألف ليلية وليلة، ومنها

استمد عددا من أعماله المسرحية المهمة، والسؤال هل يمكن أن يكون المسرح تعليميا، وأن يكون هدفه الأوحد تغيير العالم؟ ليس السؤال مطروحا على فنانِي المسرح وهدمهم بطبيعة الحال، لكن المسرح هو الفن الأكثر قدرة على صياغة الأسئلة وطرحها، وتقديم إجابات لها، كل حسب موقعه، وحسب ما يتوفر له من معطيات، وهو كذلك فن جماعي مركب، لا بد له من جماعة متألّفة من فنانين، وفنيين حتى يكتبس حياته فوق الخشبة، والحديث عن مسرح «ألفريد فرج» له جوانب متعددة، وقيل الشروع فيها لا بد من الحديث عن الواقع الذي نشأ له هذا المسرح.

لقد كانت ثورة تموز عام ١٩٥٢، التي حاولت أن تعيد صياغة أسس الواقع المصري سياسيا، واقتصاديا، واجتماعيا، مناخا ممتازا لظهور مسرح ناهض في كل مكان تنوع أشكاله، وأهدافه، فانقسم الإنتاج المسرحي المصري في تلك الفترة أقساما ثلاثة:

القسم الأول: قدم المسرحية الاجتماعية النقدية، وأعلامها نعمان عاشور، سعد الدين وهبة، لطفى الخولي وألفريد فرج، حيث تحولت المسرحية على أيدي هؤلاء إلى كوميديا انتقادية ذات مضمون سياسي واضح. القسم الثاني: قدم المسرحية التراثية التي نفدت من مأثورات الشعب في الصيغة والمضمون المسرحيين، وأهم كتابها: ألفريد فرج، نجيب سرور، شوقي عبد الحكيم، محمود دياب.

أما القسم الثالث: فقد قدم مسرحيات سياسية إما معاصرة أو من تاريخ الأمة العربية، فكان عبد الرحمن الشراوي، وصلاح عبد الصبور، وألفريد فرج أهم أعلامه. وهنا نلاحظ أن المسرحي ألفريد فرج تناول في كتاباته المسرحية الأقسام الثلاثة للمسرحية، ولا عجب في ذلك فهو ابن الصعيد المصري، نزحت عائلته إلى الإسكندرية، فدرس الأدب الإنجليزي في جامعتها، وحمله طموحه إلى القاهرة، ليختلط بمنطقها، حيث عمل حينها بالندف والصحافة، فاشغل بالشعر والمسرح، ودأب على النقد بآناة وهدهء التراجميديات الهامة في عصورها المختلفة، كما وجد نبعاً متدفقا في ألف ليلية وليلة، والسير والملاحم، لذلك لا يمكن النظر إلى مسرح ألفريد فرج بمعزل عن حركة النقد في مصر، بدءا بثورة تموز وما أحدثته من متغيرات على الصعيدين المحلي والعالمي على سواء. فمع وعي فرج الدرامي لتخلق قبل حدوث هذا الفعل الاجتماعي، غير أن مظاهر هذا الوعي قد واكبت التغيير الاجتماعي الذي أحدثته الثورة، لذا نجد أن مسرح

فرج يقع في قلب حركة التقدم، وهو واحد من الذين تجلّى إبداعهم في حرب بور سعيد عام ١٩٥٦، وصاغوا من الاحتلال سلاحا ذا قوة و مقاومة، وأرهبصوا بإفلاس الاحتلال، مؤكداين بأن القوة الشعبية قادرة على مقاومته، ودره، فأخرج أولى مسرحياته «صوت مصر» عام ١٩٥٦، غير أن أعماله في هذه الفترة، كانت تخضع لمعايير فن المقاومة واستنهاض الهمم ضد المستعمر، أكثر

من خضوعها لمعايير الشكل والمضمون، فأنت أعماله أقرب إلى ترميز به مسرح فرج، فهو بحثه الدؤوب لتحقيق فكرة العدالة، وقد تنوعت أشكال التعبير عن هذه الفكرة، فهناك المستوى التاريخي الذي تمثله مسرحيتا سقوط فرعون، عام ١٩٥٧، و«سليمان الحلبي»، عام ١٩٦٥.

ففي الأولى يعالج قضية السلام، فالفرعون أختاتون الذي عرف في تاريخ مصر القديمة بالدعوة إلى التوحيد، وإلى المثالية الأخلاقية، يعتقد في المسرحية، سياسة السلام المطلق، ويدعو إلى هذه السياسة، ويرفض أن يلجأ إلى الحرب، لأي سبب كان، بينما كهيئة أمون الرجعيون يرفضون هذه السياسة، ويدعون إلى الحرب، للحفاظ على المستعمرات المصرية في آسيا وإفريقيا. وأرسل الكهنة واحدا منهم إلى قائد الجيش أختاتون ليغريه بالخروج على سياسة فرعون، وتسيير الجيش لقمع المستعمرات، ويتحجج الكاهن اللبيق، الداهية، في شؤون فيفري القائد بهذه السياسة، بل يغري أيضا بزوجة فرعون نقرتيبي بالسيساسة نفسها، ويشتر فرعون بهذه المؤامرة، فيأمر بوضع قائده وزوجته في السجن. ولكن القائد لا يلبث أن يهرب من السجن ليقود جيشه إلى الحرب، ويدرك أختاتون بأن سياسة السلام المطلق التي يدعو إليها لا سبيل إلى تحقيقها، بل ينتهي الأمر إلى الاعتقاد بأن هذه السياسة لا يستطيع أن يعتمقها ويشتر بها إلا نبي. أما الملوك فلا سبيل إلى اعتناقهم مثل هذه السياسية غير العلية. فما كان من أختاتون إلا أن تنازل عن الملك لابنه الأكبر، مفضلا أن يتفرغ لنشر رسالة السلام في الأراضي، كنيبي متجول، وما أشبهه بالسيد المسيح نبي المحبة والصفاء، لقد أحدث سقوط فرعون بويا في قلب الأبيية والفكرية، وحمل القوموات الأساسية مسرح فرج: الابتعاد من أجل الاقتراب، مفارقة الواقع وتجريده مما هو عابر ومباشر، من أجل العودة إليه على نحو أصفى وأكثر تركيزا، وطرح قضاياها الأساسية من وراء قناع عصر آخر، ثم ما أجمع المثقفون والمثقفون جميعا، هو تلك اللغة الخاصة التي ميزت العمل، اللغة من حيث هي مؤثر مسرحي، وليست بلاغة لفظية خارجية، والدأب على رسم الحياة الشخصية الواحدة الرئيسية من خلال المشاهد الصغيرة المتتابعة، والولع بالجدل وتقليب الفكرة على كل وجوهها المحتملة. وترسخت فكرة العجالة في ذهن فرج بعد اعتقاله ربيع ١٩٥٨، إلى ربيع ١٩٥٩، حيث تولى في السجن مسؤولية مكتب الأبناء والفنانين المستقلين.

أما مسرحية «سليمان الحلبي» فقد قدمت أطروحة لفكرة العدالة أكثر دقة وشموالا، فالحلبي يدرك بوعي الحاد أنه طرف في صراع سياسي كبير، وعليه أن يحدد فيه موقفا واضحا، كما أن عليه أن يحسم في فعل خلاق، يجيب على جملة التساؤلات التي أفضت مضجعه، فهو حين يقتل «كبير»، فإنه يجيب أو لا على سؤال كبير حول إمكانية انتصار الضيف على الأقوى، فضلا عن إجابته الحاسمة

حول ما إذا كان من العدل تعيين حداية الأعرج المجرم جابيا للمال.

بهذا الفعل السياسي الخلاق المبدع، يعم نشاط سياسي المجتمع برمته، فيتحقق الفعل ورد الفعل، اي بطنش الحملة الفرنسية، مقاومة هذا البطش، أو ما يمكن أن نسميه بالجدل الاجتماعي. إن جملة التراكمات الكمية في المعرفة عند سليمان الحلبي قد تحولت تحولاً كبيريا، ففي خلال تجواله الخطر في أزقة القاهرة، وأروقة الأزهر الشريف، التحريف كثيرا إلى أمطاط ونماذج عديدة من حياة المصريين أيام الحملة الفرنسية. وكان طبيعيا أن تتحول جملة هذه المعارف إلى فعل يستنهض به سليمان الحلبي حركة التاريخ. إن الحلبي لا تؤرقه فكرة العدالة، إلا ما من خلال واقع مادي ملموس، بعكس أختاتون، الذي ظل يسبح في عوامل ميتافيزيقية، غير أن ممكن الفراء الإنساني في شخصية الحلبي أنه يقلل قنلا زنيها وعادلا ويتبين لنا ذلك، حين يسأله الكويس، لماذا لم يقتل باثنا حلب؟ فيجيبهم: إنه لا يقوى على القتل انتقاما..!! وسألونه ثانية عن نفسية لقتل كبير، فيجيبهم قائلا: «العدل»، وهنا يكون التحول إلى الكيف قد بدأ، حتى ينبذ الحلبي فعله المبدع. إن فكرة العدالة في مسرحيتي فرج «سقوط فرعون»، وسليمان الحلبي»، فضلا عن مسرحية «حلاق بغداد، هي فكرة ممكنة، حتى بالرغم من سقوط أختاتون، وجملة المصاعب الكبرى التي واجهها الحلبي، وكذلك الحلاق، فأبو الفضول، حلاق بغداد، ابن الثورة المصرية «١٩٥٢»، الذي يساوره الشك أحيانا، في أنه مخطئ لحشر نفسه فيما لا يعنيه مباشرة، من شؤون مواطنيه، وخاصة المستضعفين المستتلين منهم، حتى ليخيل إليه أنه فضولي يلقي ما يستحق من جزاء، ومع ذلك لا يدع سبيلا لهذا الشك والبلبلة على إرادته وضميره الاجتماعي الأخلاقي. فيالرغم من أن حلاق بغداد قد أصبح أكثر من مرة، عن هذه الشكوك للسانه، فإنلنا نره يتردد لحظة واحدة في مواصلة العمل لانتصار حق يوسف ياسمينه في الحب والحياة، دون ياس أو محاولة للانتحار. ثم مغامرته الأولى لإنصاف الأرملة البائسة الجميلة من الغربان، التي تنقض عليها بعد وفاة زوجها، وتحرمها مما خلفه لها من مال، مستخدمين لذلك جاء المنصب، أو سطوة المال، فتهزأ بالفاعل نخوة النفس، وتحضر فيها روح الشك، أو البلبله التي تجري أحيانا على تلقائية تكاد تشبه المصادفة البحتة، وكان هذا الناثر العظيم على الظلم، والاستغلال، والفساد الاجتماعي لا يعي ما يفعل، بل يلهو بروح خفيفة، مرحة، متفائلة، لا تنضح فيها روح الشك، أو البلبله التي تجري أحيانا على قمة الفن الإنساني الرفيع، ذلك لأنه يقترح على الدوام خطوط دفاع البشر عن أنفسهم، يكشف لهم عن خطأ انعرالهم، وانطوائهم، وهو حين يمارس هذا الاقتحام، يكشف عن خطأ ما قد حدث ل هؤلاء البشر، ولا يملك إلا أن يساعدهم، العدل في مسرحية الحلاق هو المنديل، فمندبل الأمان هنا هو جواز مرور إلى الصدق والشهادة الحقة. فمسرحية حلاق بغداد، كانها قطعة أرابيسك مؤلفة من لوحتين متعاكستين، فحلاق بغداد فضولي يريد اختراق الأسرار من جهة، ومن جهة ثانية لا يريد اختراق الأسرار، ولكن أصحاب الأسرار يريدون اجتياحه لمعرفة أسرارهم، وينتهي الحالين بختاتمة واحد.

هذا ما كان من أمر العدل الممكن، أما العدل المستحيل فتمثله مسرحية «الزير سالم» عام ١٩٦٧، فإيراز لا يقر بغير استعادة أخيه حيا مطالبا صريحا، فهو يقول: «أريد كليبيا حيا»، أي أنه يريد القتل حيا، وقد جعله بفيلسوف هذا مطلب العجيب، بأن التحقيق اكتشاف منطق سلوك الشخصية من أجل تحقيق العدالة، ذلك هو القانون الصحيح، في رأيه، فكليب قد مات غيلة وغدرا، وهو في سبيل تحقيق مطلبه، بضرب بسيفه في المستحيل، وحين يشق سيفه الممكن، يرفض قائلا: «العدل الكامل هو ما أريد»، وهو بفيلسوف مطلبه قائلا: «أعد أن أبيع لك كريم بدم قاتل الملك الكريم»، وهو في سبيل تحقيق هذا المطلب العادل، يطلب أن يرثه حكم، فكلمنا أفرق في الدم أو الغل أيضا في استحالة تحقيق مطلبه، «وما يصنعه البشر يتدفق دائما، في وجهه وحده، وما أعظم الظلم الواقع من جراء ذلك».

تمكن بطولة الزير سالم في محاولته الصادقة لتحقيق العدالة كاملة، لكنه حين يدرك عداء الزمن له، يعي استحالة تحقيق مطلبه هذا، فيقبل بالتنازل التكتيكي، أي قبول موت كليب في مقابل اعتلاء هجرس العرش، ما دام الهدف الاستراتيجي فعصيا على التحقيق، فلا مفر إذا من قبول الحل الوسط. إن العدالة التي تحققت كاملة بهزيمة أختاتون، والدعوة لتحقيق فكرة السلام المسلح، التي استطاع الحلبي أن يحققها بقلته كبير، وحققها أبو الفضول بأمن الأمن الاجتماعي، هذه العدالة تعجز عن التحقيق في اكتمالها «الميتافيزيقي» في الزير سالم، فهو على هذا المستوى يصل إلى تحقيق نصفها الممكن، لكنه على المستوى الواقعي يحققها كاملة غير منقوصة. أما فكرة الصراع الطبقي فتتجلى في مسرحية «على جناح التبريزي وتابعه فقة»، عام ١٩٦٩، ولكنها تزداد وضوحا، معلنة عن نفسها في مسرحية «زواج على ورقة طلاق»، عام ١٩٧٣، ففي التبريزي يتحرك المجتمع حركته الاجتماعية، بناء على حكم بديوم قافلة تحمل



ألفريد فرج

خلاص الإنسان. فيبن الحاكم الفني وطبقته، والشعب الفقير، يتحرك التبريزي، بحنكة بالغة، فأخذ من الحاكم، يبداءن أن قائلته سوف تأتي حتما، ويدفع عجلة الإنتاج سبيل تحقيق مطلبه، بضرب بسيفه في المستحيل، وحين يشق سيفه الممكن، يرفض قائلا: «العدل الكامل هو ما أريد»، وهو بفيلسوف مطلبه قائلا: «أعد أن أبيع لك كريم بدم قاتل الملك الكريم»، وهو في سبيل تحقيق هذا المطلب العادل، يطلب أن يرثه حكم، فكلمنا أفرق في الدم أو الغل أيضا في استحالة تحقيق مطلبه، «وما يصنعه البشر يتدفق دائما، في وجهه وحده، وما أعظم الظلم الواقع من جراء ذلك».

تمكن بطولة الزير سالم في محاولته الصادقة لتحقيق العدالة كاملة، لكنه حين يدرك عداء الزمن له، يعي استحالة تحقيق مطلبه هذا، فيقبل بالتنازل التكتيكي، أي قبول موت كليب في مقابل اعتلاء هجرس العرش، ما دام الهدف الاستراتيجي فعصيا على التحقيق، فلا مفر إذا من قبول الحل الوسط. إن العدالة التي تحققت كاملة بهزيمة أختاتون، والدعوة لتحقيق فكرة السلام المسلح، التي استطاع الحلبي أن يحققها بقلته كبير، وحققها أبو الفضول بأمن الأمن الاجتماعي، هذه العدالة تعجز عن التحقيق في اكتمالها «الميتافيزيقي» في الزير سالم، فهو على هذا المستوى يصل إلى تحقيق نصفها الممكن، لكنه على المستوى الواقعي يحققها كاملة غير منقوصة. أما فكرة الصراع الطبقي فتتجلى في مسرحية «على جناح التبريزي وتابعه فقة»، عام ١٩٦٩، ولكنها تزداد وضوحا، معلنة عن نفسها في مسرحية «زواج على ورقة طلاق»، عام ١٩٧٣، ففي التبريزي يتحرك المجتمع حركته الاجتماعية، بناء على حكم بديوم قافلة تمثله

من مكتبة المسرح

فئران الاختبارا مسرحية جديدة للكاتب ماجد الخطيب

د. اسعد راشد



يدعو الفيلسوف النمساوي هوبرت شلايشرت إلى مواجهة الإرهاب بالسخرية في كتابه، كيف تناقش إرهابيا دون أن تنقذ رشدا، ولا يقصد الكاتب السخرية من الدين، على طريقة الكاريكاتيرات المسيئة للنبي محمد، وإنما السخرية من العقل الإرهابي وحججه ومبرراته، وهو ما يفعله ماجد الخطيب في مسرحية، فئران الاختبار،

التي صدرت مؤخرا في القاهرة.

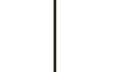
في التسعينيات، عاجلت حكومة ريفان ملف الإرهاب، وعرفَ الإرهاب حينها على أنه تحالف حرب العصابات في أمريكا اللاتينية مع كارتل المخدرات وكوبا، بواسطة الأموال المستعمدة من زراعة المخدرات في أفغانستان باشرف المخابرات المركزية، وهو ما يسمى في الطب «علاجاً زائفاً» أو «بلاسيبو».

والقضية الأساسية في مسرحية، فئران الاختبار، هو العلاج الزائف الذي يسمى «بلاسيبو»، وتسخر المسرحية الخيال العلمي لتتناول بالتسريح موضوع الإرهاب وجذوره وأسبابه فهي مسرحية تدين الإرهاب، تتعرض إلى جذوره ومسبباته، لكنها تدين العنف المضاد وعنف الدولة الكبيرة وشموليته، ومؤسسات هذه الدولة الصانعة للإرهاب. ويتخيل الكاتب «مؤسسة» طبية يعمل فيها بروفييسور على تجربة لطبور عقار يجرد الناس من العنف. وبعد نجاحه في تحضير العقار وتجربته على الفئران، ترشح المؤسسة ثلاثة إرهابيين ليجري البروفيسور تجاربه عليهم بغية تجريدهم من السلوك العدواني وتحويلهم إلى أناس طبيعيين.

ويتم اختيار الثلاثة من أكثر الإرهابيين عنفا، ومن بين المتهمين بارتكاب مجازر جماعية وأعمال تفجيرات، بهدف الرصد السريع لأية بادرة تحسن.

واختار المؤلف أن يبدأ حيث انتهت المسرحية ثم يعود بطريقة «الغلاش بانك، ليسرد التطورات التي أتت إلى نروة العمل الدرامي. إذ تبدأ المسرحية بمشهد الإرهابيين وهم يحتفلون بالمرضة كهنية ورجال القوات الخاصة يقتحمون المختبر ويطلقون قنابلهم الدخانية الخائفة والمسيئة للدوع.

وكما في «عاشق الغلام، مسرحيته السابقة» يوظف ماجد الخطيب معلوماته الطبية لتمتين أسس العمل الدرامي ومنحه المعقولية العلمية المناسبة. إذ يفسر البروفيسور



د. اسعد راشد

تأثير عقاره، الذي يجرد البشر من العداوية،على أساس

نظرية، الإعلال الدماغي الشوكي، التي ترى أن الدماغ يبيض مثل القلب، ولكن نبضاته غير محسوسة، وأن نوتر الإنسان يرتفع كلما ارتفع نبض دماغه، وعلى هذا الاساس فأن العقار ينظم نبض الدماغ ويوقف فرّز الهرمونات التي تسبب التوتر.

وتنتج التجربة في تحسين أحد الإرهابيين، وهو اصغره سنا، فيجري نقله إلى غرفة أخرى خشبية انتقام رقيقه منه ويحلق الشباب لحبته، يكتب اعتذارات إلى الضحايا.

تحسن علاقة مع البروفيسور والمرضة ويقنع الطبيب بأن الشاب في طريق التحسن وأن التجريب نجحت. يفاجأ البروفيسور لاحقا بأن الشاب كان يتلقى علاجا زائفا، بلاسيبو، وأن المرضة، بأمر المؤسسة، كانت تزرقه ماء مقطر، ويتضح أن الطبيب أرادها تجربة على

مجموعة مقارنة في حين عملت المؤسسة، دون علمه، على اعتبار الشاب ضمن مجموعة المقارنة التي تتلقى جرعات كاذبة.

يجاول البروفيسور اقناع المؤسسة بأن الشاب تحسن فعلا، وأن تحوله الكبير، رغم البلاسيبو، نابع عن قناعة داخلية بالتغير، وان انتمائه إلى الإرهابيين، كان بدافع الانتقام لأخته التي اغتصبتها رجال الشرطة بسبب مولها السياسية. فيقبل الطبيب في اقناع المؤسسة. يقدم استقالته ويغادر، تاركا الشاب في حيرة.

يعاد الشاب إلى زميله، وينجح الإرهابيان الأخران في هذه الأثناء باختطاف المرضة والتهديد بقتلها أو إطلاق سراحهم فيقتحم رجال القوات الخاصة المختبر عنوة لتخليص المرضة من قبضة الإرهابيين وإنهاء حالة الحصار وتنتهي المسرحية بمجزرة.

وقد نجح الكاتب في صياغة مستويين مختلفين من الحوار مستوى الحوار الذي تستخدمه «المؤسسة» في تعاملها الأمرى مع الإرهابيين والبروفيسور على سواء. والمستوى الثاني بين الإرهابيين الثلاثة انفسهم، وخصوصا في مشهد تجهيز الثالث بحزام ناسف، وكذلك في المشهد، التأمري، بين الأول والثاني لخطف المرضة والهروب من المختبر، كما نجح في خلق المفاجأة الدرامية

في بناء وتطور أحداث المسرحية.

صدرت المسرحية عن دار «الدار» القاهرية وصمم الغلاف

الفنان العراقي المعروف فيصل لعبي.